

I

(Atti leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (UE) 2015/1843 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-6 ta' Ottubru 2015

li jstabilixxi l-proċeduri tal-Unjoni fil-qasam tal-politika kummerċjali komuni sabiex jiżgura l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-Unjoni skont ir-regoli internazzjonali tal-kummerċ, b'mod partikolari daww stabbiliti taht l-awspiċċi tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ

(kodifikazzjoni)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari Artikolu 207(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3286/94 ⁽³⁾ ġie emendat kemm-il darba ⁽⁴⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) Huwa meħtieġ li l-politika kummerċjali komuni tkun mibnija fuq prinċipji uniformi, b'mod partikolari fir-rigward ta' difiża kummerċjali.
- (3) Jidher li hemm il-ħtieġa, li jiġu previsti proċeduri tal-Unjoni sabiex jiġi żgurat l-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet tal-Unjoni taht ir-regoli internazzjonali tal-kummerċ.
- (4) Ir-regoli internazzjonali tal-kummerċ huma primarjament daww stabbiliti taht l-awspiċċi tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) u stabbiliti fl-Annessi tal-Ftehim tal-WTO, iżda jistgħu jinkludu wkoll regoli stabbiliti fi kwalunkwe ftehim ieħor li l-Unjoni tkun parti minnu u li jkunu applikabbli għall-kummerċ bejn l-Unjoni u pajjiżi terzi. Huwa xieraq li jingħata hjiel ċar tat-tipi ta' ftehim li għalihom jirreferi t-terminu "regoli internazzjonali tal-kummerċ".

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-10 ta' Diċembru 2014 (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-7 ta' Lulju 2015 (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u deċiżjoni tal-Kunsill tat-18 ta' Settembru 2015.

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3286/94 tat-22 ta' Diċembru 1994 li jstabilixxi l-proċeduri tal-Komunità fil-qasam ta' politika kummerċjali komuni sabiex jiżgura l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-Komunità skont ir-regoli internazzjonali tal-kummerċ, b'mod partikolari daww stabbiliti taht l-awspiċċi tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (GU L 349, 31.12.1994, p. 71).

⁽⁴⁾ Ara l-Anness I.

- (5) Il-proċeduri tal-Unjoni biex jiġi żgurat l-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet tal-Unjoni taht ir-regoli internazzjonali tal-kummerċ għandhom ikunu bażati fuq mekkaniżmu legali taht il-liġi tal-Unjoni li jkun trasparenti għal kollox, u jiżgura li d-deċiżjoni li jiġu invokati d-drittijiet tal-Unjoni taht ir-regoli internazzjonali tal-kummerċ tittiehed fuq il-bażi ta' informazzjoni fattwali eżatta u ta' analiżi legali.
- (6) Tali mekkaniżmu għandu l-għan li jipprovdi l-mezzi ta' proċedura sabiex jintalab li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni jirreaġixxu għall-ostakoli fil-kummerċ li jkunu adottati jew miżmuma minn pajjiżi terzi u li jagħmlu hsara jew inkella jaffettwaw b'mod hażin il-kummerċ, kemm-il darba ikun jeżisti d-dritt għal azzjoni, fir-rigward ta' ostakoli bħal dawn, taht ir-regoli internazzjonali tal-kummerċ applikabbli.
- (7) Id-dritt tal-Istati Membri li jirrikorru għal tali mekkaniżmu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà għall-Istati Membri li jqajjmu l-istess materja jew materji simili permezz ta' proċeduri eżistenti ohra tal-Unjoni, u b'mod partikolari quddiem il-kumitat stabbilit bl-Artikolu 207(3) tat-Trattat.
- (8) Għandu jingħata każ tas-sehem istituzzjonali tal-kumitat stabbilit bl-Artikolu 207(3) tat-Trattat fil-formulazzjoni ta' parir għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni dwar l-oqsma kollha tal-politika kummerċjali. Għalhekk, dak il-kumitat għandu jinżamm infurmat bl-iżvillupi ta' każijiet individwali, sabiex ikun jista jikkunsidra l-implikazzjonijiet politiċi usa' tagħhom.
- (9) Huwa xieraq li jkun mehtieg li l-Unjoni taġixxi f'konformità mal-obbligi internazzjonali tagħha u, fejn obbligi bħal dawn jirriżultaw minn ftehim, li l-Unjoni żżomm il-bilanċ tad-drittijiet u tal-obbligi li daww il-ftehimiet għandhom l-għan li jstabbilixxu.
- (10) Huwa wkoll xieraq li jiġi previst li kwalunkwe miżuri mehuda taht il-proċeduri msemmija għandhom jikkonformaw ukoll mal-obbligi internazzjonali tal-Unjoni, kif ukoll ikunu mingħajr preġudizzju għal miżuri ohra f'każijiet mhux koperti b'dan ir-Regolament li jistgħu jiġu adottati direttament skont l-Artikolu 207 tat-Trattat.
- (11) Ir-regoli ta' proċedura li għandhom jiġu segwiti waqt il-proċedura ta' eżami prevista f'dan ir-Regolament għandhom ukoll jiġu stipulati, b'mod partikolari fir-rigward tad-drittijiet u l-obbligi tal-awtoritajiet tal-Unjoni u tal-partijiet involuti, u tal-kondizzjonijiet li tahtom il-partijiet interessati jista' jkollhom aċċess għal informazzjoni u jistgħu jistaqsu sabiex ikunu mgħarrfa bil-fatti u konsiderazzjonijiet essenzjali li johorgu mill-proċedura ta' eżami.
- (12) Meta taġixxi skont dan ir-Regolament l-Unjoni għandha żżomm f'moħħha l-htieġa għal azzjoni veloċi u effettiva permezz tal-applikazzjoni ta' proċeduri għat-teħid ta' deċiżjonijiet previsti f'dan ir-Regolament.
- (13) Huwa d-dmir tal-Kummissjoni li taġixxi fir-rigward ta' ostakoli għall-kummerċ li jkunu adottati jew miżmuma minn pajjiżi terzi, fil-qafas tal-istruttura tad-drittijiet u l-obbligi internazzjonali tal-Unjoni, biss meta l-interessi tal-Unjoni jitolbu li jsir intervent. Meta tqis interessi bħal dawn, il-Kummissjoni għandha tagħti kas xieraq tal-fehmiet tal-partijiet interessati kollha fil-proċeduri.
- (14) L-implimentazzjoni tal-proċeduri ta' eżami previsti f'dan ir-Regolament titlob kundizzjonijiet uniformi għall-adozzjoni ta' deċiżjonijiet dwar it-twettiq ta' daww il-proċeduri ta' eżami u l-miżuri li jirriżultaw minnhom. Daww il-miżuri għandhom jiġu adottati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾.
- (15) Il-proċedura konsultattiva għandha tintuża għas-sospensjoni ta' eżamijiet li jkunu għadhom għaddejjin minhabba l-effetti ta' tali miżuri u l-loġika sekwenzjali tagħhom fir-rigward tal-adozzjoni tal-miżuri definittivi.
- (16) Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom jinżammu mgħarrfa bl-iżviluppi taht dan ir-Regolament, sabiex ikunu jistgħu jqisu l-implikazzjonijiet politiċi usa' tagħhom.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (GU L 55, 28.2.2011, p. 13).

- (17) Barra minn hekk, f'każijiet fejn ftehim ma' pajjiż terz jidher li jista' jkun l-aktar mod xieraq biex tiġi solvuta tilwima li tiġi minn xkiel għall-kummerċ, in-negozjati għal dan il-ghan għandhom isiru f'konformità mal-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 207 tat-Trattat,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jipprovdi għal proċeduri tal-Unjoni fil-qasam tal-politika kummerċjali komuni sabiex jiżgura l-eżerċitazzjoni tad-drittijiet tal-Unjoni taht ir-regoli internazzjonali tal-kummerċ, b'mod partikolari dawk stabbiliti taht l-awspiċġi tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) li, soġġetti għall-konformità mal-obbligi u l-proċeduri internazzjonali, għandhom l-ghan li:

- (a) jirrispondu għall-ostakoli għall-kummerċ li għandhom effett fuq is-suq tal-Unjoni, bil-hsieb li titnehha l-hsara li tirriżulta minnhom;
- (b) jirrispondu għall-ostakoli għall-kummerċ li għandhom effett fuq is-suq ta' pajjiż terz, bil-hsieb li jitnehhew l-effetti hżiena fuq il-kummerċ li jirriżultaw minnhom.

Il-proċeduri msemmija fl-ewwel paragrafu għandhom jiġu applikati b'mod partikolari fil-bidu, matul u fit-tmiem ta' proċeduri ta' riżoluzzjoni ta' tilwim internazzjonali fil-qasam tal-politika kummerċjali komuni.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
- (a) "ostakoli għall-kummerċ" tfisser kwalunkwe prassi tal-kummerċ adottata jew miżmuma minn pajjiż terz li fir-rigward tagħha r-regoli internazzjonali tal-kummerċ jistabbilixxu dritt għal azzjoni; tali dritt għal azzjoni jeżisti meta r-regoli internazzjonali tal-kummerċ jipprojbixxu l-prattiki għal kollox jew jagħtu lill-parti l-ohra affettwata mill-prassi d-dritt li tfitteż li telimina l-effett tal-prassi msemmija;
- (b) "id-drittijiet tal-Unjoni" tfisser id-drittijiet internazzjonali tal-kummerċ li l-Unjoni tista' tagħmel użu minnhom taht ir-regoli internazzjonali tal-kummerċ; f'dan il-kuntest, "regoli internazzjonali tal-kummerċ" huma primarjament dawk stabbiliti taht l-awspiċġu tal-WTO u kif stabbilit mill-Annessi tal-Ftehim tal-WTO, iżda jistgħu jkun wkoll dawk stabbiliti fi kwalunkwe ftehim ieħor li l-Unjoni tkun parti minnu u li jkun fih regoli applikabbli għall-kummerċ bejn l-Unjoni u pajjiżi terzi;
- (c) "hsara" tfisser kwalunkwe hsara materjali li ostakolu għall-kummerċ jikkawża jew jhedded li jikkawża, fir-rigward ta' prodott jew ta' servizz, lil xi industrija tal-Unjoni, fis-suq tal-Unjoni;
- (d) "effetti hżiena fuq il-kummerċ" tfisser l-effetti hżiena li ostaklu għall-kummerċ jikkawża jew jhedded li jikkawża, fir-rigward ta' prodott jew ta' servizz, lil intrapriżi tal-Unjoni, fis-suq ta' kwalunkwe pajjiż terz, u li jkollhom impatt materjali fuq l-ekonomija tal-Unjoni jew ta' xi reġjun tal-Unjoni, jew fuq xi settur ta' attività ekonomika fl-Unjoni; il-fatt li l-kwerelant ibati minn tali effetti hżiena ma għandux jitqies biżżejjed sabiex jiġġustifika, wahdu, li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni jipproċedu bi kwalunkwe azzjoni;
- (e) "industrija tal-Unjoni" tfisser jew:
- (i) il-produtturi jew fornituri kollha tal-Unjoni:
- ta' prodotti jew servizzi identici jew simili għall-prodott jew servizz li huwa s-suġġett ta' ostakolu għal kummerċ;
 - ta' prodotti jew servizzi li jikkompetu direttament ma' dak il-prodott jew servizz;

jew

- li jkunu konsumaturi jew proċessuri tal-prodott jew konsumaturi jew utenti tas-servizz li jkun is-suġġett ta' ostakolu għall-kummerċ;

jew

- (ii) dawk il-produtturi jew fornituri kollha li l-prodott kombinat tagħhom jikkostitwixxi proporzjon kbir tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-prodotti jew servizzi in kwistjoni; iżda:

- meta produtturi jew fornituri jkollhom x'jaqsmu mal-esportaturi jew mal-importaturi jew ikunu huma stess l-importaturi tal-prodott jew tas-servizz li allegatament ikun is-suġġett ta' ostakolu għall-kummerċ, it-terminu "industrija tal-Unjoni" jista' jiġi interpretat li jirreferi għall-bqija tal-produtturi jew fornituri;
- f'ċirkostanzi partikolari, il-produtturi jew fornituri f'regjun tal-Unjoni jistgħu jiġu meqjusa bhala l-industrija tal-Unjoni jekk il-prodott kollettiv tagħhom jikkostitwixxi l-akbar proporzjon tal-prodott jew servizz in kwistjoni fl-Istat Membru jew fl-Istati Membri li fihom ikun jinsab ir-regjun kemm-il darba l-effett tal-ostakolu għall-kummerċ ikun ikkonċentrat f'dak l-Istat Membru jew f'dawk l-Istati Membri;

- (f) "intrapriża tal-Unjoni" tfisser kumpanija jew ditta kummerċjali iffurmata skont il-liġi ta' Istat Membru u li jkollha l-uffiċċju rreġistrat tagħha, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju fl-Unjoni, li tkun direttament milquta mill-produzzjoni ta' oġġetti jew fil-forniment ta' servizzi li jkunu s-suġġett tal-ostakoli għall-kummerċ;
- (g) "servizzi" tfisser dawk is-servizzi li fir-rigward tagħhom jistgħu jiġu konklużi ftehimiet internazzjonali mill-Unjoni fuq il-bażi ta' Artikolu 207 tat-Trattat.

2. Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, it-terminu "fornituri ta' servizzi" fil-kuntest kemm tat-terminu "industrija tal-Unjoni" u tat-terminu "intrapriża tal-Unjoni" huwa minghajr preġudizzju għan-natura mhux kummerċjali li l-forniment ta' kwalunkwe servizz jista' jkollu għal servizz partikolari skont il-liġi jew ir-regolament ta' Stat Membru.

Artikolu 3

Ilment fisem l-industrija tal-Unjoni

1. Kull persuna fiżika jew ġuridika, jew kull assoċjazzjoni li ma jkollhiex personalità legali, li taġixxi fisem xi industrija tal-Unjoni li thoss li tkun ġarrbet xi hsara b'konsegwenza ta' ostakoli għall-kummerċ li jkollhom effett fuq is-suq tal-Unjoni tista' tagħmel ilment bil-miktub.
2. L-ilment għandu jkollu evidenza biżżejjed tal-eżistenza tal-ostakoli għall-kummerċ u tal-hsara li tkun ġejja minnhom. Għandha tinghata prova tal-hsara fuq bażi tal-lista illustrattiva ta' fatturi mnizzla fl-Artikolu 11, fejn applikabbli.

Artikolu 4

Ilment fisem intrapriži tal-Unjoni

1. Kull intrapriża tal-Unjoni, jew kull assoċjazzjoni li għandha jew li ma għandhiex personalità legali, li taġixxi fisem intrapriża wahda jew aktar tal-Unjoni, li tikkonsidra li tali intrapriži tal-Unjoni ikunu ġarrbu effetti ħżiena fuq il-kummerċ bhala riżultat ta' ostakoli għall-kummerċ li għandhom effett fuq is-suq ta' pajjiż terz, tista' tagħmel ilment bil-miktub.
2. L-ilment għandu jkollu evidenza biżżejjed tal-eżistenza tal-ostakoli għall-kummerċ u tal-effetti kummerċjali ta' hsara li jirriżultaw minnhom. Fejn ikun applikabbli, għandha tinghata evidenza tal-effetti kummerċjali ta' hsara fuq il-bażi tal-lista illustrattiva ta' fatturi mnizzla fl-Artikolu 11.

Artikolu 5

Proċeduri ta' lment

1. L-ilmenti msemmija fl-Artikoli 3 u 4 għandhom isiru lill-Kummissjoni, li għandha tibghat kopja tagħhom lill-Istati Membri.

2. L-ilment jista' jiġi rtirat, fliema każ il-proċeduri jistgħu jiġu terminati hliet jekk tali terminazzjoni ma tkunx fl-interess tal-Unjoni.

3. Fejn jidher li l-ilment ma jipprovdi bizżejjed evidenza biex jiġi ġustifikat il-bidu ta' investigazzjoni, il-kwerelant għandu jiġi mgharraf b'dan.

Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Istati Membri meta tiddeciedi li l-ilment ma' jipprovdi bizżejjed evidenza biex jiġi ġustifikat il-bidu ta' investigazzjoni.

4. Il-Kummissjoni għandha tiegħu deċiżjoni kemm jista' jkun malajr dwar il-ftuħ ta' proċedura ta' eżami tal-Unjoni wara kwalunkwe ilment magħmul skont l-Artikolu 3 jew 4.

Id-deċiżjoni għandha tittiehed fi żmien 45 ġurnata mill-preżentazzjoni tal-ilment. Dak il-perjodu jista' jiġi sospiż fuq talba ta' min jagħmel l-ilment, jew bi ftehim miegħu, sabiex tkun tista' tiġi fornuta informazzjoni kumplimentari li jista' jkun hemm bżonn tagħha sabiex tiġi valutata b'mod shiħ il-validità tal-każ ta' min jagħmel l-ilment.

Artikolu 6

Talba minn Stat Membru

1. Kwalunkwe Stat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tibda l-proċeduri msemmija fl-Artikolu 1.
2. L-Istat Membru għandu jipprovdi lill-Kummissjoni b'evidenza bizżejjed sabiex jappoġġja t-talba tiegħu, fir-rigward ta' ostakoli għall-kummerċ u ta' kwalunkwe effett li jirriżulta minnhom. Fejn l-evidenza ta' hsara jew ta' effetti ħżiena fuq il-kummerċ tkun xierqa din għandha tingħata, fejn ikun applikabbli, fuq il-bażi tal-lista illustrattiva ta' fatturi mnizzla fl-Artikolu 11.
3. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Istati Membri l-oħra bit-talbiet mingħajr dewmien.
4. Fejn jidher li t-talba ma tipprovdi bizżejjed evidenza biex jiġi ġustifikat il-bidu ta' investigazzjoni, l-Istat Membru għandu jiġi mgharraf kif xieraq.

Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Istat Membru meta tiddeciedi li t-talba ma' tipprovdi bizżejjed evidenza biex jiġi ġustifikat il-bidu ta' investigazzjoni.

5. Il-Kummissjoni għandha tiegħu deċiżjoni kemm jista' jkun malajr dwar il-ftuħ ta' proċedura ta' eżami tal-Unjoni wara kwalunkwe talba magħmula minn Stat Membru skont dan l-Artikolu. Id-deċiżjoni għandha tittiehed fi żmien 45 jum mit-talba. Dak il-perjodu jista' jiġi sospiż fuq talba tal-Istat Membru li jagħmel ir-riferenza, jew bi ftehim miegħu, sabiex tkun tista' tiġi fornuta l-informazzjoni kumplimentari li jista' jkun hemm bżonn tagħha sabiex tiġi valutata b'mod shiħ il-validità tal-każ ipprezentat mill-Istat Membru li jagħmel ir-riferenza.

Artikolu 7

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat dwar l-Ostakoli għall-Kummerċ ('il-Kumitat'). Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Artikolu 8

Informazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill

Il-Kummissjoni għandha tirreferi lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill l-informazzjoni mogħtija skont dan ir-Regolament, sabiex huma jkunu jistgħu jqisu kwalunkwe implikazzjoni usa' għall-politika kummerċjali komuni.

Artikolu 9

Il-proċedura ta' eżami tal-Unjoni

1. Fejn il-Kummissjoni jidhrilha li hemm biżżejjed evidenza biex jiġi ġġustifikat il-bidu ta' proċedura ta' eżami u li din tkun meħtieġa fl-interess tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha:

- (a) thabbar il-bidu ta' proċedura ta' eżami f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*; it-thabbira għandha tindika l-prodott jew servizz u l-pajjiżi kkonċernati, tagħti gabra fil-qosor tal-informazzjoni riċevuta, u tipprevedi li l-informazzjoni rilevanti kollha tiġi kkomunikata lill-Kummissjoni; hija għandha tagħti l-perjodu li matulu l-partijiet interessati jkunu jistgħu japplikaw biex jinstemgħu bil-fomm mill-Kummissjoni f'konformità mal-paragrafu 5;
- (b) tinnotifika uffiċjalment lir-rappreżentanti tal-pajjiż jew pajjiżi li jkunu s-sugġett tal-proċedura u li magħhom, fejn xieraq, jistgħu isiru konsultazzjonijiet;
- (c) twestaq l-eżami fuq il-livell tal-Unjoni, billi taġixxi f'kooperazzjoni mal-Istati Membri.

Il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-Istati Membri meta tiddeciedi li l-ilment jipprovdi biżżejjed evidenza biex jiġi ġustifikat il-bidu ta' investigazzjoni.

2. Fejn meħtieġ, il-Kummissjoni għandha:

- (a) tftitex l-informazzjoni li thoss li tkun meħtieġa u ttipprova tiċċekkja din l-informazzjoni ma' importaturi, negozjanti, aġenti, produttori, assoċjazzjonijiet u organizzazzjonijiet tal-kummerċ, kemm-il darba l-intrapriżi u l-organizzazzjonijiet kkonċernati jagħtu l-kunsens tagħhom;
- (b) twestaq investigazzjonijiet fit-territorju ta' pajjiżi terzi, kemm-il darba l-gvernijiet ta' dawk il-pajjiżi jkunu ġew notifikati uffiċjalment u ma jkunu qajmu l-ebda oġġezzjoni f'perjodu ta' żmien raġonevoli.

Il-Kummissjoni għandha tkun assistita fl-investigazzjonijiet tagħha minn uffiċjali tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkunu qegħdin isiru l-kontrolli, kemm-il darba l-Istat Membru in kwistjoni jitlob dan.

3. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni, fuq talba, l-informazzjoni kollha necessarja għall-eżami, skont l-arranġamenti dettaljati stabbiliti mill-Kummissjoni.

4. Dawk li jagħmlu l-ilment u l-esportaturi u l-importaturi kkonċernati, u r-rappreżentanti tal-pajjiż jew pajjiżi kkonċernati, jistgħu:

- (a) jeżaminaw l-informazzjoni kollha magħmula disponibbli lill-Kummissjoni hlief għal dokumenti nterni għall-użu tal-Kummissjoni u l-amministrazzjonijiet, kemm-il darba tali informazzjoni tkun rilevanti għall-protezzjoni tal-interessi tagħhom u ma tkunx kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 10 u tiġi użata mill-Kummissjoni fil-proċedura tal-eżami tagħha; il-persuni kkonċernati għandhom jindirizzaw talba motivata bil-miktub lill-Kummissjoni, li fiha jindikaw l-informazzjoni meħtieġa;
- (b) jitolbu li jiġu mgħarrfa dwar il-fatti u l-konsiderazzjonijiet prinċipali li jirriżultaw mill-proċedura ta' eżami.

5. Il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet kkonċernati. Għandha tismagħhom jekk kemm-il darba, fil-perjodu ta' żmien preskritt fl-avviż mahruġ f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jagħmlu talba bil-miktub għal smiġh fejn juru li huma parti primarjament kkonċernata mir-riżultat tal-proċedura.

6. Il-Kummissjoni għandha, fuq talba, tagħti opportunità lill-partijiet primarjament kkonċernati sabiex jiltaqgħu, sabiex ikunu jistgħu jiġu ppreżentati fehmiet opposti u jkun jista' jiġi ppreżentat kwalunkwe argument kontra. Fl-ghoti ta' din l-opportunità, il-Kummissjoni għandha tagħti kas tax-xewqat tal-partijiet u tal-htieġa li tinzamm il-kunfidenzjalità. Ma għandu jkun hemm l-ebda obbligu fuq kwalunkwe parti sabiex tattendi laqgħa u n-nuqqas ta' attendenza ma għandux ikun ta' preġudizzju għall-każ tal-parti.

7. Fejn l-informazzjoni mitluba mill-Kummissjoni ma tiġix fornuta f'perjodu ta' żmien raġonevoli jew fejn l-investi-gazzjoni tiġi mfixkla b'mod sinifikanti, jistgħu jsiru osservazzjonijiet fuq il-bażi tal-fatti disponibbli.

8. Meta tkun ikkonkludiet l-eżami tagħha il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Kumitat. Ir-rapport għandu jiġi ppreżentat fi żmien hames xhur mit-thabbira tal-bidu tal-proċedura, hlief jekk il-kumplessità tal-eżami tkun tali li l-Kummissjoni testendi l-perjodu għal seba' xhur.

Artikolu 10

Kunfidenzjalità

1. L-informazzjoni rċevuta skont dan ir-Regolament għandha tintuża biss għall-għanijiet li għalihom tkun giet mitluba.

2. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri, inkluż l-uffiċjali tagħhom it-tnejn, ma għandhomx jiżvelaw informazzjoni ta' natura kunfidenzjali rċevuta skont dan ir-Regolament, jew kwalunkwe informazzjoni pprovduta fuq bażi kunfidenzjali minn parti għal proċedura ta' eżami, mingħajr il-permess speċifiku mill-parti li tkun qiegħda tressaq din l-informazzjoni.

Kull talba għal trattament kunfidenzjali għandha tindika għaliex din l-informazzjoni hija kunfidenzjali u għandha tkun akkompanjata b'taqisira mhux kunfidenzjali, jew dikjarazzjoni tar-raġunijiet għaliex l-informazzjoni ma tippermettix li titqassar.

3. L-informazzjoni għandha titqies bhala kunfidenzjali jekk l-iżvelar x'aktarx li jkollu effetti hżiena sinifikanti fuq il-fornitur jew fuq is-sors ta' tali informazzjoni.

4. Fejn ikun jidher li ma jkunx hemm garanzija għal talba għal kunfidenzjalità u jekk min jgħaddi l-informazzjoni ma jkunx jixtieq li jagħmel l-informazzjoni pubblika jew li jawtorizza l-iżvelar tagħha f'forma generali jew fil-qosor, l-informazzjoni msemmija tista' ma titqiesx.

5. Dan l-Artikolu ma jipprekludix l-iżvelar ta' informazzjoni generali mill-awtoritajiet tal-Unjoni u b'mod partikolari tar-raġunijiet li fuqhom ittiehdu id-deċiżjonijiet f'konformità ma' dan ir-Regolament. Tali żvelar għandu jagħti kas tal-interess legittimu tal-partijiet konċernati li s-sigrieti kummerċjali tagħhom ma għandhomx jiġu żvelati.

Artikolu 11

Evidenza

1. Eżami ta' hsara għandha tinvolvi, fejn ikun applikabbli, il-fatturi li ġejjin:

(a) il-volum ta' importazzjonijiet jew esportazzjonijiet tal-Unjoni konċernati, b'mod partikolari fejn kien hemm żjieda jew tnaqqis sinifikanti, jew f'termini assoluti jew relattivi mal-produzzjoni jew mal-konsum fis-suq imsemmi;

(b) il-prezzijiet tal-kompetituri tal-industrija tal-Unjoni, b'mod partikolari sabiex jiġi stabbilit jekk kienx hemm, jew fl-Unjoni jew fis-swieq ta' pajjiżi terzi, twaqqiġ sinifikanti tal-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni;

(c) l-impatt konsegwenti fuq l-industrija tal-Unjoni u kif indikat mit-xejriet f'ċerti oqsma ekonomiċi bħal: produzzjoni, użu tal-kapaċità, stokks, bejgħ, sehem tas-suq, prezzijiet, (jiġifieri tnaqqis fil-prezzijiet jew impediment ta' żjiediet fil-prezzijiet kif kieku kien normalment jiġri), profitti, qliegħ fuq il-kapital, investment, impjiegi.

2. Fejn ikun hemm l-allegazzjoni ta' theddida ta' hsara, il-Kummissjoni għandha teżamina wkoll jekk jistax jiġi mbassar b'mod ċar li sitwazzjoni partikolari tista' tiżviluppa fi hsara attwali. F'dan ir-rigward, għandha ssir stima tal-fatturi bħalma huma:

(a) ir-rata ta' żjieda fl-esportazzjoni għas-suq fejn tkun qiegħda ssehh il-kompetizzjoni ma' prodotti tal-Unjoni;

(b) il-kapaċità ta' esportazzjoni fil-pajjiż ta' oriġini jew ta' esportazzjoni, li tkun diġà eżistenti jew li tkun sejra tibda taħdem fil-futur prevedibbli, u l-probabbiltà li l-esportazzjonijiet li jirriżultaw minn dik il-kapaċità jkunu lejn is-suq imsemmi fil-punt (a).

3. Hsara kkawżata minn fatturi ohra li, individwalment jew flimkien, ikunu qeghdin jaffetwaw b'mod hażin l-industrija tal-Unjoni m'għandhomx jiġu attribwiti għall-prattiki kunsidrati.

4. Fejn ikun hemm allegazzjonijiet ta' effetti hżiena fuq il-kummerċ, il-Kummissjoni għandha teżamina l-impatt ta' dawn l-effetti hżiena fuq l-ekonomija tal-Unjoni jew ta' xi reġjun tal-Unjoni, jew fuq xi settur ta' attività ekonomika fihom. Għal dan il-ghan il-Kummissjoni għandha tqis, fejn rilevanti, il-fatturi ta' tip elenkati fil-paragrafi 1 u 2. Effetti hżiena fuq il-kummerċ jistgħu jqumu, *inter alia*, f'sitwazzjonijiet li fihom il-flussi tal-kummerċ li jikkonċernaw xi prodott jew servizz ma jithallewx, jitwaqqfu jew tinbidlilhom id-direzzjoni b'riżultat ta' kwalunkwe ostaklu għall-kummerċ, jew minn sitwazzjonijiet fejn l-ostakoli għall-kummerċ ikunu affettwaw materjalment il-forniment jew id-dhul, per eżempju partijiet u komponenti jew materja prima, għall-intrapriżi tal-Unjoni. Fejn ikun hemm allegazzjoni ta' theddida ta' effetti hżiena fuq il-kummerċ, il-Kummissjoni għandha wkoll teżamina jekk jistax jiġi mbassar b'mod ċar li sitwazzjoni partikolari x'aktarx tiżviluppa f'effetti hżiena fuq il-kummerċ attwali.

5. Il-Kummissjoni għandha wkoll, fl-eżami tal-evidenza fuq effetti hżiena fuq il-kummerċ, tikkonsidra d-dispożizzjonijiet, il-principji u l-prassi li jirregolaw id-dritt ta' azzjoni skont ir-regoli internazzjonali rilevanti msemmija fl-Artikolu 2(1)(a).

6. Il-Kummissjoni għandha teżamina wkoll kwalunkwe evidenza rilevanti ohra li tkun tinsab fl-ilment jew fit-talba. F'dan ir-rigward, il-lista ta' fatturi u l-indikazzjonijiet mogħtija fil-paragrafi 1 sa 5 mhix eżawrjenti, u lanqas ma jista' fattur wiehed jew bosta minn dawn il-fatturi jew indikazzjonijiet neċessarjament jagħtu gwida deċiżiva dwar l-eżistenza ta' hsara jew ta' effetti hżiena fuq il-kummerċ.

Artikolu 12

Terminazzjoni u sospensjoni tal-proċedura

1. Meta jinstab, b'konsegwenza tal-proċedura ta' eżami li tkun saret skont l-Artikolu 9, li l-interessi tal-Unjoni ma jeħtiġux li tittiehed xi azzjoni, il-proċedura għandha tintemm mill-Kummissjoni li taġixxi f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 7(3).

2. Meta, wara proċedura ta' eżami li tkun saret skont l-Artikolu 9, il-pajjiż jew pajjiżi terzi kkonċernati jiehdu miżuri li huma meqjusa sodisfaċenti, u għalhekk ma tkunx meħtieġa azzjoni mill-Unjoni, il-proċedura tista' tiġi sospiżta mill-Kummissjoni li taġixxi f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 7(2).

Il-Kummissjoni għandha tieħu hsieb l-applikazzjoni ta' dawk il-miżuri, fejn ikun xieraq fuq l-informazzjoni fornuta f' intervalli, li hija tista' titlob mill-pajjiżi terzi kkonċernati u tivverifika skont il-bżonn.

Meta l-miżuri meħuda mill-pajjiż jew pajjiżi terzi kkonċernati jkunu ġew irrevokati, sospiżi, jew mhux implimentati sewwa jew fejn il-Kummissjoni ikollha raġunijiet biex temmen li dan ikun il-każ jew, fejn l-informazzjoni mitluba mill-Kummissjoni skont it-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu ma tingħatax, il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-Istati Membri, u fejn meħtieġ u ggustifikat mir-riżultati tal-investigazzjoni u l-fatti godda disponibbli, għandha tittiehed kwalunkwe miżura skont Artikolu 14(2).

3. Fejn, wara proċedura ta' eżami li tkun saret skont l-Artikolu 9, jew f'xi hin qabel, waqt jew wara proċedura għas-soluzzjoni ta' tilwima internazzjonali, ikun jidher li l-aktar mod xieraq sabiex tiġi solvuta tilwima minhabba ostakolu għall-kummerċ ikun il-konkluzjoni ta' ftehim mal-pajjiż jew pajjiżi terzi kkonċernati li jista' jbidel id-drittijiet sostantivi tal-Unjoni u tal-pajjiż jew pajjiżi terzi kkonċernati, il-proċedura għandha tiġi sospiżta mill-Kummissjoni li taġixxi f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 7(2), u n-negozjati għandhom jitwettqu f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 207 tat-Trattat.

Artikolu 13

L-adozzjoni ta' miżuri ta' politika kummerċjali

1. Fejn jinstab, b'konsegwenza tal-proċedura ta' eżami li tkun saret skont l-Artikolu 9, hlief jekk is-sitwazzjoni fattwali u legali tkun tali li ma jkunx hemm bżonn ta' proċedura ta' eżami, li hija meħtieġa azzjoni fl-interessi tal-Unjoni sabiex jiġi żgurat l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-Unjoni skont ir-regoli internazzjonali tal-kummerċ, bil-hsieb li titnehħa l-hsara jew l-effetti hżiena fuq il-kummerċ li jirriżultaw minn ostakoli għall-kummerċ li jkunu adottati jew miżmuma minn pajjiżi terzi, għandhom jiġu stabbiliti l-miżuri xierqa skont il-proċeduri previsti fl-Artikolu 14.

2. Fejn l-obbligi internazzjonali tal-Unjoni jehtiegu li tiġi segwita qabel proċedura internazzjonali ta' konsultazzjoni jew ta' riżoluzzjoni ta' tilwim, il-miżuri msemmija fil-paragrafu 3 għandhom jiġu determinati biss wara li dik il-proċedura tkun intemmet, u filwat li jitqiesu r-riżultati tal-proċedura. B'mod partikolari, fejn l-Unjoni tkun talbet lil xi korp internazzjonali ta' riżoluzzjoni ta' tilwim biex jindika u jawtorizza l-miżuri li jkunu xierqa għall-implimentazzjoni tar-riżultati ta' proċedura internazzjonali ta' riżoluzzjoni ta' tilwim, il-miżuri ta' politika kummeċjali tal-Unjoni li jistgħu jkunu mehtieġa bhala konsegwenza ta' tali awtorizzazzjoni għandhom ikunu skont ir-rakkomandazzjoni ta' tali korp internazzjonali ta' riżoluzzjoni ta' tilwim.

3. Jistgħu jittiehdu kwalunkwe miżuri ta' politika kummerċjali li jkunu kompatibbli mal-obbligi u proċeduri internazzjonali eżistenti, b'mod partikolari:

- (a) is-sospensjoni jew l-irtirar ta' kwalunkwe konċessjoni li tirriżulta min-negozjati ta' politika kummerċjali;
- (b) iż-żjeda fid-dazji doganali eżistenti jew l-introduzzjoni ta' kull hlas ieħor fuq l-importazzjonijiet;
- (c) l-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet kwantitattivi jew kwalunkwe miżura oħra li timmodifika l-kondizzjonijiet ta' importazzjoni jew ta' esportazzjoni jew li taffetwa b'xi mod ieħor il-kummerċ mal-pajjiż terz konċernat.

4. Id-deċizzjonijiet relattivi għandhom jagħtu r-raġunijiet li fuqhom ikunu ibbażati u għandhom jiġu ppublikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Il-pubblikazzjoni għandha titqies ukoll li tkun tikkostitwixxi notifikazzjoni lill-pajjiżi u lill-partijiet primarjament konċernati.

Artikolu 14

Proċeduri għat-teħid ta' deċizzjonijiet

1. Fejn l-Unjoni, bhala riżultat ta' lment b'mod konformi mal-Artikolu 3 jew l-Artikolu 4, jew ta' talba magħmula skont l-Artikolu 6, issewgi proċeduri internazzjonali formali ta' konsultazzjoni jew ta' riżoluzzjoni ta' tilwim, id-deċizzjonijiet relatati mal-bidu, mat-twettiq jew mat-tmiem ta' tali proċeduri għandhom jittiehdu mill-Kummissjoni.

Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Istati Membri fil-każ li tiddeċiedi li tibda, twettaq jew ittemm proċeduri internazzjonali formali ta' konsultazzjoni jew ta' soluzzjoni ta' tilwim.

2. Fejn l-Unjoni, wara li tkun aġixxiet f'konformità mal-Artikolu 13(2), ikollha tiehu deċizzjoni dwar il-miżuri ta' politika kummerċjali li għandhom jiġu adottati skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 12(2) jew skont l-Artikolu 13 ta' dan ir-Regolament, hija għandha taġixxi, mingħajr dewmien, skont l-Artikolu 207 tat-Trattat u, fejn xieraq, skont ir-Regolament (UE) Nru 654/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾ jew skont kwalunkwe proċedura oħra applikabbli.

Artikolu 15

Rapport

Il-Kummissjoni għandha tinkludi tagħrif dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rapport annwali tagħha dwar l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' difiża kummerċjali pprezentat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill skont l-Artikolu 22a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009⁽²⁾.

Artikolu 16

Dispożizzjonijiet ġenerali

Dan ir-Regolament ma għandux japplika f'każijiet koperti minn regoli eżistenti fil-qasam ta' politika kummerċjali komuni. Għandu jahdem billi jikkomplimenta:

- (a) ir-regoli li tistabbilixxi l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli u d-dispożizzjonijiet implimentattivi tagħhom; u

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 654/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-Unjoni għall-applikazzjoni u l-infurzar ta' regoli kummerċjali internazzjonali u li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3286/94 li jistabbilixxi l-proċeduri tal-Komunità fil-qasam ta' politika kummerċjali komuni sabiex jiżgura l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-Komunità skont ir-regoli internazzjonali tal-kummerċ, b'mod partikolari dawk stabbiliti taht l-awspiċċi tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (ĠU L 189, 27.6.2014, p. 50).

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma loġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51).

(b) ir-regoli speċifiċi adottati skont l-Artikolu 352 tat-Trattat, applikabbli għal oġġetti proċessati minn prodotti agrikoli.

Għandu jkun mingħajr preġudizzju għal miżuri oħra li jistgħu jittiehdu skont l-Artikolu 207 tat-Trattat, kif ukoll għal proċeduri tal-Unjoni rigward kwistjonijiet li jikkonċernaw ostakoli għall-kummerċ mqajjma mill-Istati Membri fil-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 207 tat-Trattat.

Artikolu 17

Thassir

Ir-Regolament (KE) Nru 3286/94 huwa mhassar.

Referenzi għar-Regolament li gie mhassar għandhom jinftiehem bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

Artikolu 18

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburg, is-6 ta' Ottubru 2015.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

N. SCHMIT

—

ANNEX I

Regolament imħassar flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3286/94
(ĠU L 349, 31.12.1994, p. 71)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 356/95
(ĠU L 41, 23.2.1995, p. 3)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 125/2008
(ĠU L 40, 14.2.2008, p. 1)

Regolament (UE) Nru 37/2014 tal-Parlament Ewropew u
tal-Kunsill Il-punt 4 tal-Anness biss
(ĠU L 18, 21.1.2014, p. 1)

Regolament (UE) No 654/2014 tal-Parlament Ewropew u
tal-Kunsill L-Artikolu 11 biss
(ĠU L 189, 27.6.2014, p. 50)

ANNEX II

Tabella ta' Korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 3286/94	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(1)	Artikolu 2(1), kliem introdutturju u punt (a)
Artikolu 2(2)	Artikolu 2(1)(b)
Artikolu 2(3)	Artikolu 2(1)(c)
Artikolu 2(4)	Artikolu 2(1)(d)
Artikolu 2(5), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel parti tad-dahla	Artikolu 2(1)(e), dahla
Artikolu 2(5), l-ewwel subparagrafu, it-tieni parti tad-dahla	Artikolu 2(1)(e)(i), dahla
Artikolu 2(5), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 2(1)(e)(i), l-ewwel inċiż
Artikolu 2(5), l-ewwel subparagrafu, tieni inċiż	Artikolu 2(1)(e)(i), it-tieni inċiż
Artikolu 2(5), l-ewwel subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 2(1)(e)(i), it-tielet inċiż
Artikolu 2(5), it-tieni subparagrafu, dahla	Artikolu 2(1)(e)(ii), dahla
Artikolu 2(5), it-tieni subparagrafu, punt (a)	Artikolu 2(1)(e)(ii), l-ewwel inċiż
Artikolu 2(5), it-tieni subparagrafu, punt (b)	Artikolu 2(1)(e)(ii), it-tieni inċiż
Artikolu 2(6)	Artikolu 2(1)(f)
Artikolu 2(7)	Artikolu 2(2)
Artikolu 2(8)	Artikolu 2(1)(g)
Artikoli 3 sa 6	Artikoli 3 sa 6
Artikolu 7(1)(a)	Artikolu 7(1)
Artikolu 7(1)(b)	Artikolu 7(2)
Artikolu 7(1)(c)	Artikolu 7(3)
Artikolu 7(2)	Artikolu 8
Artikolu 8(1)	Artikolu 9(1)
Artikolu 8(2)(a)	Artikolu 9(2), l-ewwel subparagrafu, dahla, u punt (a)
Artikolu 8(2)(b)	Artikolu 9(2), l-ewwel subparagrafu, dahla u punt (b)
Artikolu 8(2)(c)	Artikolu 9(2), it-tieni subparagrafu

Regolament (KE) Nru 3286/94	Dan ir-Regolament
Artikolu 8(3)	Artikolu 9(3)
Artikolu 8(4)(a)	Artikolu 9(4), l-ewwel subparagrafu, dahla u punt (a)
Artikolu 8(4)(b)	Artikolu 9(4), l-ewwel subparagrafu, dahla u punt (b)
Artikolu 8(5) sa (8)	Artikolu 9(5) to (8)
Artikolu 9(1)	Artikolu 10(1)
Artikolu 9(2)(a)	Artikolu 10(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 9(2)(b)	Artikolu 10(2), tieni subparagrafu
Artikolu 9(3), (4) u (5)	Artikolu 10(3), (4) u (5)
Artikolu 10	Artikolu 11
Artikolu 11(1)	Artikolu 12(1)
Artikolu 11(2)(a)	Artikolu 12(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 11(2)(b)	Artikolu 12(2), tieni subparagrafu
Artikolu 11(2)(c)	Artikolu 12(2), tielet subparagrafu
Artikolu 11(3)	Artikolu 12(3)
Artikolu 12	Artikolu 13
Artikolu 13	Artikolu 14
Artikolu 13a	Artikolu 15
Artikolu 15(1), l-ewwel subparagrafu, dahla	Artikolu 16, l-ewwel paragrafu, dahla
Artikolu 15(1), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inciz	Article 16, l-ewwel paragrafu, punt (a)
Artikolu 15(1), l-ewwel subparagrafu, tieni inciz	Article 16, l-ewwel paragrafu, punt (b)
Artikolu 15(1), it-tieni subparagrafu	Article 16, it-tieni paragrafu
Artikolu 15(2), l-ewwel sentenza	Artikolu 17, l-ewwel paragrafu
Artikolu 15(2), it-tieni sentenza	Artikolu 17, it-tieni paragrafu
Artikolu 16	Artikolu 18
—	Anness I
—	Anness II